

秦曲鸽 Nancy Feng Qin (美国加利福尼亚州尔湾高中学生)

阿曼达·黑尔 Amanda Hale (美国加利福尼亚州尔湾高中学生)

十八岁以上不许看

一对中美MM的英语俚语绘本

超酷Q版

The **dog days** are upon us,
let's go swimming in the lake.

dog days



陕西师范大学出版社

Our plans are **up in the air**.
We may not be able to
go to Europe with you.



We should stick together
when we get to there.

ISBN 7-5613-2936-9



9 787561 329368 >

ISBN 7-5613-2936-9/H · 37

定价: 48.00 元 (全三册)

本册 16.00 元



数据加载失败，请稍后重试！

图书在版编目(CIP)数据

十八岁以上不许看: 美国英语俚语 / (美) 黑尔
(美) 秦曲鸽编著. - 西安: 陕西师范大学出版社, 2005.12

ISBN 7-5613-2936-9

I. 十… II. ①黑… ②秦… III. 英语: 美国—短语

IV. H314.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 138887 号

图书代号: SK5N1180

讀行天下®

特约图文编辑 / 万少一

装帧设计 / 宋丹

十八岁以上不许看 (上)

[美] 阿曼达·黑尔 [美] 秦曲鸽 / 著·绘

责任编辑 / 周宏

出版发行 / 陕西师范大学出版社

经销 / 新华书店

印刷 / 北京画中画印刷有限公司

版次 / 2005 年 12 月第 1 版

2005 年 12 月第 1 次印刷

开本 / 889 × 1194 毫米 1/36 10 印张

字数 / 50 千字

书号 / ISBN 7-5613-2936-9/H·37

定价 / 48.00 元 (全三册)

如有印装质量问题, 请寄回印刷厂调换



关于本书

漫画时代的先锋英语学习读物

好看易学

帮你听懂美国青少年最in的对话

本书中英文和绘画由一名华裔美国高中女生和一名土生土长的美国高中女生合作完成。两个女孩亲自精选了100组美国青少年日常生活中最实用的英语俚语，并细心告诉你它们的字面意义和真正含义的千差万别，加上实用的例句，以及作者亲笔创作俏皮活泼的手绘图，让你轻松愉快地学习地道的美国英语。



关于作者

本书的两位小作者是来自美国的两名女高中生。秦曲鸽出生在中国一个著名的文化世家，从小深受中华文化的熏陶，后随父母移居美国，在青少年期又接受了西方文化的洗礼，有融会贯通两种文化和语言的天然便利。另一名作者阿曼达·黑尔是土生土长的美国少女，两个女孩在学习和交往中结成了姐妹般的友谊，她们都对绘画有浓厚的兴趣，在双方的文化和语言的碰撞中，形成了本书的素材——一些美国英语俚语的中文阐释和相应的手绘图。当秦曲鸽的母亲发现了女孩们自发创作的这些成果后，给予了积极的鼓励，并最终整理成为了这本图文并茂的英语读物。

责任编辑 / 周宏

装帧设计 / 宋丹

项目创意 / 紫圖圖書 ZIT



Amanda Hale

阿曼达·黑尔



you bet your boot
shake in one's shoes
apple of one's eye/as hard as nails/at each other's throats/be
cat get one's tongue/climb the wall/cut the cheese/dog days/draw



Nancy Feng Qin

秦曲鸽



arms/turn the corner/take to the woods/Sunday best/steal the show
the horse/pull one's leg/pick one's brains/out of this world
at the end of one's rope/bite one's tongue/black sheep/blue day
in one's horns/eat like a horse/erase someone/fair-weather friends

秦曲鸽 Nancy Feng Qin (美国加利福尼亚州尔湾高中学生)

阿曼达·黑尔 Amanda Hale (美国加利福尼亚州尔湾高中学生)

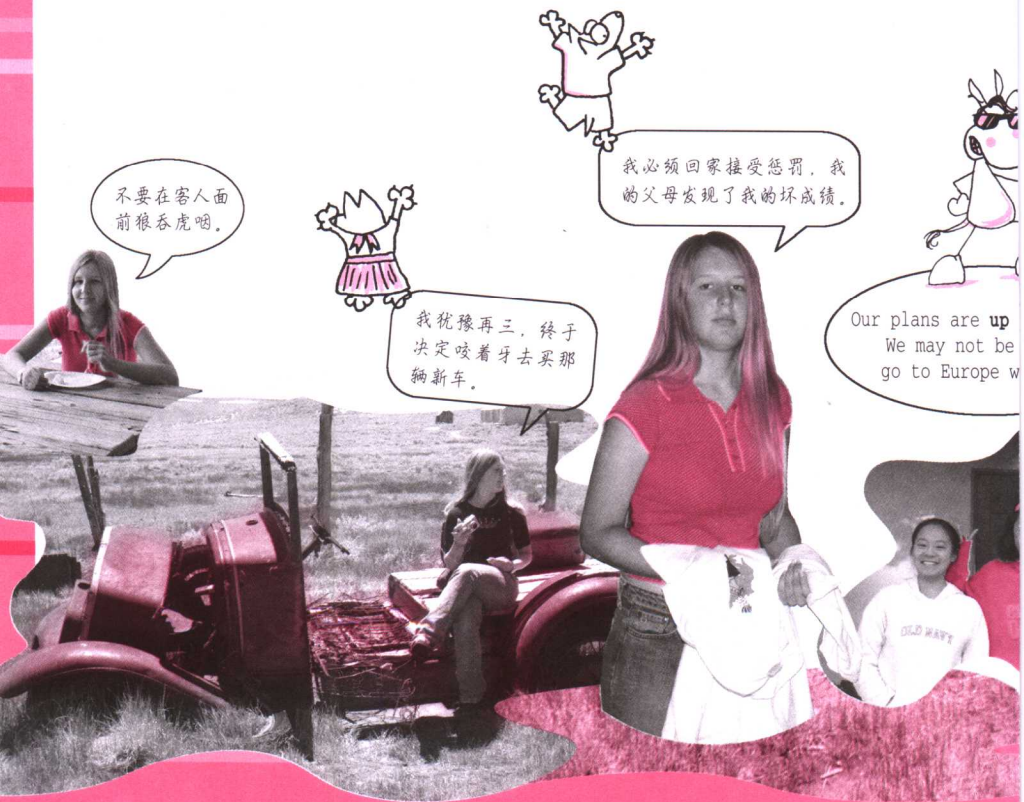
十八岁以上不许看

一对中美MM的英语俚语绘本

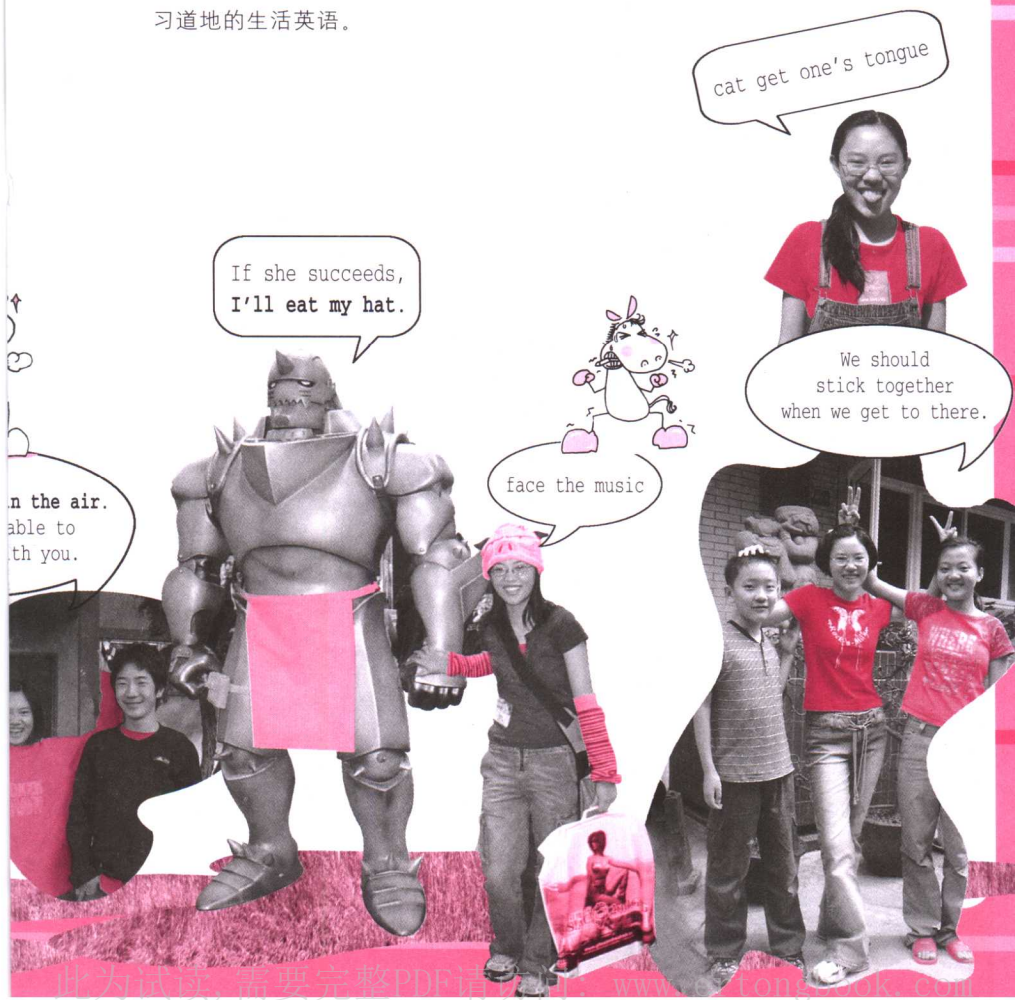


陕西师范大学出版社

本书的两位小作者是来自美国的两名女高中生。秦曲鸽出生在中国一个著名的文化世家，从小深受中华文化的熏陶，后随父母移居美国，在青少年期又接受了西方文化的洗礼，有融会贯通两种文化和语言的天然便利。另一名作者阿曼达·黑尔是土生土长的美国少女，两个女孩在学习和交往中结成了姐妹般的友谊，她们都对绘画有浓厚的兴趣，在双方的文化和语言的碰撞中，形成了本书的素材——一些美国英语俚语的中文阐释和相应的手绘图。当秦曲鸽的母亲发现了女孩们自发创作的这些成果后，给予了积极的鼓励，并最终整理成为了这本图文并茂的英语读物。



掌握俚语就是学习活的英语的必经之路。本书作者亲手精选出来的100组俚语和例句，都是美国青少年日常生活中最惯常的词句，把相差十万八千里的字面词义和真正含义做出对比分析，幽默俏皮的手绘图生动活泼，极富趣味。本书双数页由阿曼达创作，单数页是秦曲鸽的作品。它们带着青少年独有的风格和视角，非常贴近同龄人心理，让读者在乐趣中愉快地学习道地的生活英语。



你听见了楼上的鼓声吗？
我一遍又一遍地告诉他们在10点以前练习，
但现在已经11点了，简直忍无可忍，
我要给警察打电话了。



我们不能在我家聚会，
我那里太狭窄了，几乎
不能容身。



我们的计划还没有定
好，可能无法和你一
起去欧洲了。



酷暑当头，走，
到湖边游泳去。



那个男孩全身赤
躺在沙滩上。

I don't like this work. But
I have to **earn my daily
bread** to support my family.



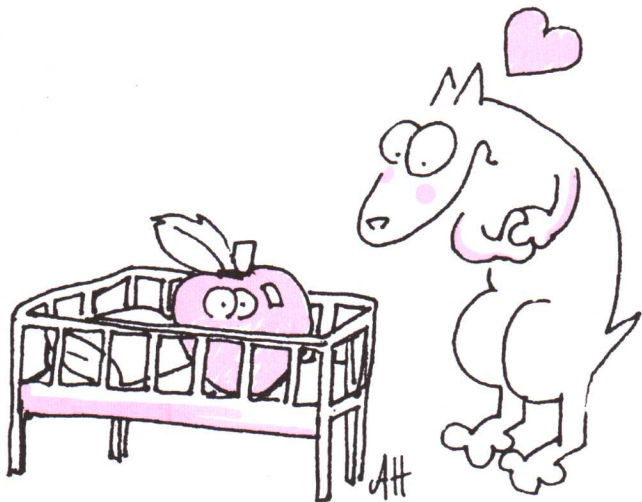
He was **shaking in his shoes**
at the thought of flying
for the first time.



I have to **pat my-
self on the back**
once in a while.

We should
stick together
when we get to there.





apple of one's eye

字面词义：眼中的苹果。

真正含义：最喜欢的人。

His son is always the **apple of his eye**.

他儿子永远是他的心肝宝贝。



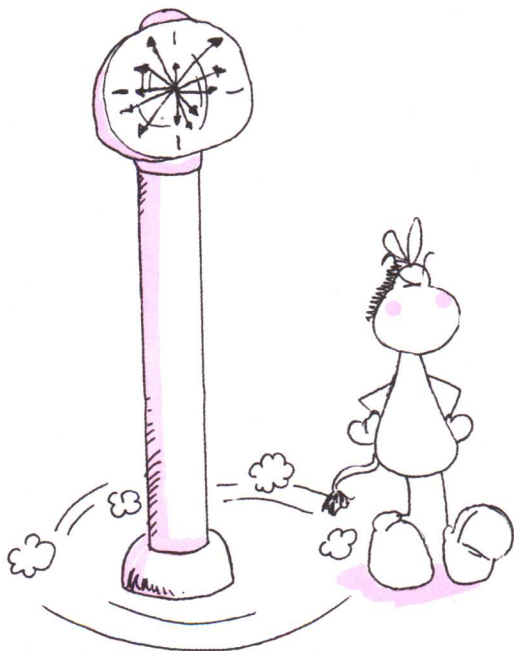
around the clock

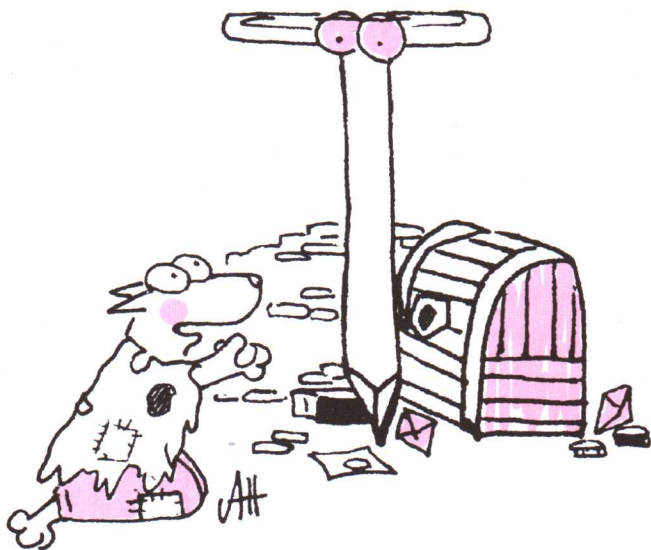
字面词义：围绕一只钟。

真正含义：一整天（连续二十四小时）。

He studied **around the clock** for his English exam.

他为了英语考试昼夜不眠地复习。





as hard as nails

字面词义：像钉子一样坚硬。

真正含义：铁石心肠；没有感情、没有同情心的冷血动物。

Uncle Joe is **as hard as nails**; although he is a millionaire, he doesn't help his poor relatives.

乔大叔是一个没有同情心的冷血动物，尽管他是百万富翁，却不帮助他的穷亲戚们。



ask for the moon

字面词义：要月亮。

真正含义：想要那些永远不可能得到的东西；想要实现根本不可能实现的事情。

Asking Mary to marry him is **asking for the moon**.

他向玛丽求婚简直就是癞蛤蟆想吃天鹅肉。

